

Řidičské oprávnění
Водійське посвідчення

UŽITEČNÁ SLOVÍČKA	КОРИСНІ СЛОВА
Řidičský průkaz	Водійське посвідчення
Žádost o řidičský průkaz	Заява про видачу водійського посвідчення
Výměna řidičského průkazu	Заміна водійського посвідчення
Prokázání obvyklého bydliště	Документи, що підтверджують основне місце проживання
Pracovní smlouva	Трудовий договір
Potvrzení od zaměstnavatele, že pracovní poměr trvá, a že místo výkonu je Praha/ČR	Підтвердження від роботодавця про те, що трудові відносини досі тривають і місцем виконання роботи є Прага / Чехія
Nájemní smlouva	Договір оренди
Potvrzení o platnosti smlouvy	Підтвердження про те, що договір дійсний
Povolení k pobytu	Дозвіл на перебування
Průkaz pojištěnce	Посвідчення застрахованої особи
Potvrzení o studiu vašich dětí	Підтвердження про навчання ваших дітей
Potvrzení, že jste na rodičovské dovolené a pobíráte rodičovský příspěvek	Підтвердження про те, що Ви у відпустці по догляду за дитиною та отримуєте грошову допомогу по догляду за дитиною
Bankovní výpis	Витяг з рахунку
Smlouva o sjednání bankovního účtu	Договір про відкриття банківського рахунку
Jízdenka na MHD (Lítačka)	Проїзний квиток на громадський транспорт (Lítačka)
Vyzvednutí hotového řidičského průkazu	Отримання готового водійського посвідчення

Hledáte informace pro cizince žijící v Praze? Navštivte náš web: / Ви шукаєте інформацію для іноземців, що живуть у Празі? Завітайте на наш сайт www.newinprague.cz
www.newinprague.cz

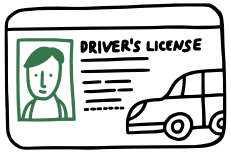
Komunikační karty najdete také online. / Комунікаційні картки доступні також онлайн. **www.newinprague.cz/komunikacni-karty**

Pokud si nejste jisti, že komunikaci v českém jazyce zvládnete, objednejte se na bezplatné tlumočení (v Praze). / Якщо ви не впевнені в своїй розмовній чеській мові, забронюйте собі безкоштовного перекладача. **https://metropolevsech.eu/cs/kontakty/seznam-interkulturnich-pracovniku/**

V Praze jsme doma

KOMUNIKAČNÍ KARTY КОМУНІКАЦІЙНІ КАРТКИ

Užitečné fráze pro snadnou komunikaci / Корисні фрази для вільного спілкування



Řidičské oprávnění
Водійське посвідчення

Tyto komunikační karty vznikly v rámci projektu «V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci», který realizuje Integrační Centrum Praha o.p.s. ve spolupráci s Magistrátem hl. m. Prahy. / Ці комунікаційні картки було розроблено в рамках проєкту Інтеграційного центру міста Прага та Мерії міста Праги «Прага – наш дім. Спільний шлях до інтеграції».

Spolufinancováno Evropskou unií

MINISTERSTVO VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY

INTEGRAČNÍ CENTRUM PRAHA

Projekt „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, registrační číslo CZ.12.01.02/00/23_010/0000015, je spolufinancován Evropskou unií, z rozpočtu Ministerstva vnitra České republik a Magistrátu hl. m. Prahy.

KOMUNIKAČNÍ KARTY КОМУНІКАЦІЙНІ КАРТКИ



Řidičské oprávnění
Водійське посвідчення

CO MŮŽETE SLYŠET NA REGISTRU ŘIDIČŮ:
ЩО ВИ МОЖЕТЕ ПОЧУТИ У ВІДДІЛІ РЕЄСТРАЦІЇ ВОДІЇВ:

Musíte prokázat obvyklé bydliště.
Ви повинні надати документи, що підтверджують основне місце проживання.

Ofotím Vaše dokumenty.
Я зроблю копію ваших документів.

Mohu využít fotku z povolení k pobytu?
Чи можу я використати фото з дозволу на перебування?

Podepište se tady, prosím.
Підпишіться ось тут, будь ласка.

Potřebujete zaplatit ...korun na pokladně.
Потрібно заплатити ... крон на касі.

Průkaz si můžete vyzvednout od...
Ви можете забрати водійське посвідчення після...

CO MŮŽETE ŘÍCT VY:
ЩО МОЖЕТЕ СКАЗАТИ ВИ:

Chtěl/a bych zažádat o řidičský průkaz, prosím.
Я б хотів/ла подати заяву про отримання водійського посвідчення

Absolvoval/a jsem autoškolu.
Я закінчив/ла автошколу

Chtěl/a bych požádat o výměnu řidičského průkazu, prosím.
Я б хотів/ла подати заяву про заміну водійського посвідчення

Chtěl/a bych vyzvednout hotový řidičský průkaz, prosím.
Я б хотів/ла забрати готове водійське посвідчення

SLOVNÍČEK DŮLEŽITÝCH POJMŮ
СЛОВНИЧОК ВАЖЛИВИХ ТЕРМІНІВ

V závislosti na vašem pobytovém statusu budete ve většině případů požádáni o prokázání obvyklého bydliště v ČR po dobu 6 měsíců v kalendářním roce. K tomu můžete potřebovat tyto dokumenty:

Залежно від вашого типу перебування, вас попросять надати документи, що підтверджують місце звичного проживання в ЧР впродовж 6 місяців за календарний рік. Для цього вам можуть знадобитися такі документи:

Zaměstnání:	**Зайнятість:**
pracovní smlouva	трудовий договір
potvrzení od zaměstnavatele, že pracovní poměr stále trvá	підтвердження від роботодавця про те, що трудові відносини досі тривають
Ubytování:	**Житло:**
nájemní smlouva	договір оренди
potvrzení od majitele bytu o platnosti smlouvy	підтвердження від власника квартири про те, що договір дійсний
Rodinné vazby:	**Сімейні зв'язки:**
povolení k pobytu, průkazy pojištěnců rodinných příslušníků	дозволи на проживання, посвідчення застрахованої особи членів сім'ї
potvrzení o studiu vašich dětí	підтвердження про навчання ваших дітей
členy domácnosti uvedené v nájemní smlouvě	члени сім'ї, зазначені в договорі оренди
Další důkazy:	**Додаткові документи для підтвердження:**
potvrzení, že pobíráte rodičovský příspěvek	підтвердження про те, що ви отримуєте грошову допомогу по догляду за дитиною
bankovní výpis za posledních 6 měsíců	витяг з банківського рахунку за останні 6 місяців
smlouva o sjednání bankovního účtu	договір про відкриття банківського рахунку
různé doklady o platbách (platby za provoz domácnosti, účty za telefon, internet apod.)	різноманітні підтвердження про оплату (рахунки за житлово-комунальні послуги, телефон, інтернет тощо)
průkaz zdravotní pojišťovny	посвідчення застрахованої особи
jízdenka na MHD (Lítačka)	проїзний квиток на громадський транспорт (Lítačka)
Pobyt:	**Перебування:**
pokud jste si obnovovali pobyt v uplynulých 6 měsících, kopie předchozí karty nebo tzv. historie pobytu	якщо ви оновлювали дозвіл на проживання протягом останніх 6 місяців, копія попередньої карти або так звана історія перебування